



**PELIGRO**



ANTES DE UTILIZAR LA HERRAMIENTA LEA  
Y OBEDEZCA TODAS LAS INSTRUCCIONES  
DE SEGURIDAD Y FUNCIONAMIENTO.



**Ramset®**

**TRAKFAST™**

**RAMSET MODELO TF1100**

**TrakFast**

**MANUAL DE INSTRUCCIONES  
DE FUNCIONAMIENTO Y SEGURIDAD  
DEL OPERADOR**



## ÍNDICE DE CONTENIDOS / INTRODUCCIÓN

---

Introducción .....	2
Perspectiva general de la herramienta TrakFast.....	3
Instrucciones de seguridad .....	4-6
Sistema de carga y baterías .....	7-8
Celdas de combustible y válvula medidora.....	9-10
Preparación y uso de la herramienta TrakFast .....	11
Mantenimiento .....	12-13
Reparación de averías .....	14-16
Garantía.....	17

### MANUAL DE INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO DE LA HERRAMIENTA TRAKFAST

El objetivo de este manual es que usted se familiarice con la herramienta TrakFast de Ramset. A diferencia de otras herramientas de fijación, la herramienta TrakFast funciona con un motor lineal de combustión interna. En términos sencillos, su herramienta TrakFast funciona con un motor similar al de un automóvil. La herramienta prende fuego al combustible y a una mezcla de aire para producir la energía que hace funcionar el motor, la cual a su vez clava el elemento de fijación. Como usted podrá ver, la herramienta TrakFast trae todo lo que necesita. Viene con su propia batería y suministro de combustible, junto con un suministro de elementos de fijación.

Para una mayor facilidad en su uso, este manual está dividido en secciones (vea el Índice de contenidos). Cada sección de este manual ha sido escrita teniéndolo en cuenta a usted, el operador de la herramienta. Hemos dejado por fuera todos los términos técnicos de manera que usted pueda entender fácilmente cómo lograr el máximo desempeño de su herramienta TrakFast y cómo evitar dañar la herramienta o herirse. Para lograr esto, necesitamos que usted haga dos cosas:

- 1. ANTES DE UTILIZAR LA HERRAMIENTA, LEA EL MANUAL DE PRINCIPIO A FIN.**
- 2. SIGA TODAS LAS INSTRUCCIONES DEL MANUAL.**

La herramienta TrakFast debe manejarse como otras herramientas de fijación que usted usa. Si la usa adecuadamente, podrá satisfacer sus necesidades de fijación. Y, como la mayoría de sus herramientas, si se usa incorrectamente puede causar heridas. Si usted va a permitir que otras personas utilicen la herramienta TrakFast, es su responsabilidad asegurarse de que también lean y cumplan las instrucciones de este manual antes de intentar manejar la herramienta.

En caso de que tenga alguna pregunta sobre el sistema TrakFast, o si desea obtener copias adicionales de este manual, comuníquese con el representante de ventas de su distribuidor de Ramset.

## ÍNDICE DE CONTENIDOS / INTRODUCCIÓN

---

# — PERSPECTIVA GENERAL DE LA HERRAMIENTA TRAKFAST

## DESCRIPCIÓN

La herramienta TrakFast, es una herramienta que trae todo lo que necesita y es totalmente portátil; utiliza combustible de hidrocarburo líquido que activa un motor lineal único de combustión interna.

Para entender totalmente la información contenida en este manual, usted necesita una comprensión básica de la herramienta. Como puede ver en la ilustración que se encuentra a continuación, la herramienta TrakFast está conformada por tres conjuntos: el mango, el motor y el cargador.

A medida que usted examina la herramienta TrakFast, familiarícese con los tres conjuntos principales y los diversos componentes localizados en cada uno de ellos.

En el conjunto del mango se encuentran la celda de combustible, la luz indicadora de voltaje de batería y el gatillo.

En el conjunto del motor se encuentran la tapa y el filtro, la caja protectora del motor, la trompa y el elemento de contacto de trabajo.

En el conjunto del cargador se encuentran el botón de bloqueo del cargador, el compartimiento de baterías, la palanca de liberación del casquillo, el casquillo y la barra de cierre.

## ESPECIFICACIONES

**Dimensión:** Altura: 15.5 pulgadas (39.3 cm.)  
Largo: 17 pulgadas (43.1 cm.)

**Peso:** 8.375 libras (3.798 kilos)

### Velocidad de ciclo:

Funcionamiento intermitente 2 a 3 espigas por segundo  
Funcionamiento continuo 1000 espigas por hora

**OBSERVACIÓN:** Exceder estas velocidades podría hacer que la herramienta se recaliente produciendo pérdida de rendimiento o daño de los componentes de la herramienta.

Al usar la herramienta TrakFast a la velocidad de funcionamiento recomendada usted podrá clavar varios miles de elementos de fijación en un día de trabajo normal.

**Largo máximo de los elementos de fijación:** 1-1/2 pulgadas (3.8 cm.) x .109 (.27 cm.) diámetro del vástago

**Capacidad del cargador:** 42 elementos de fijación.

**Celda de la batería:** 6 voltios C.C.: Suministra suficiente energía para clavar aproximadamente 3000 elementos de fijación cuando está cargada totalmente.

**Celdas de combustible:** Hidrocarburo líquido: Suministra suficiente combustible para clavar aproximadamente 1000 elementos de fijación.



# — PERSPECTIVA GENERAL DE LA HERRAMIENTA TRAKFAST

# INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Las siguientes instrucciones de seguridad han sido incluidas en este manual para brindarle información básica necesaria para el manejo seguro de la herramienta TrakFast. **NO INTENTE MANEJAR ESTA HERRAMIENTA HASTA QUE HAYA LEÍDO Y ENTENDIDO TODAS LAS PRECAUCIONES DE SEGURIDAD Y LAS INSTRUCCIONES DETALLADAS EN EL MANUAL.**

No seguir todas las precauciones de seguridad y las instrucciones detalladas en el manual puede ocasionar ceguera, lesiones personales graves, daños a la propiedad personal y daño de la herramienta

Además de estas instrucciones, puede requerirse entrenamiento adicional, dependiendo del tipo de fijación que usted desee hacer. Para obtener información adicional, comuníquese con el representante de ventas de su distribuidor de Ramset.



## PELIGRO



No intente manejar esta herramienta hasta que haya leído y entendido todas las precauciones de seguridad y las instrucciones detalladas en el manual.

No seguir todas las precauciones e instrucciones de seguridad puede ocasionar pérdida permanente de la vista, lesiones personales graves e incluso fatales, daños a la propiedad y/o daño de la herramienta.



TrakFast es un dispositivo de combustión interna. Produce gases de escape que pueden encender materiales inflamables.

Esta herramienta no puede ser utilizada en entornos inflamables o en presencia de materiales combustibles, como químicos inflamables, adhesivos, gasolina o solventes.



No exponga la herramienta a temperaturas que sobrepasen los 120°F (49°C). El combustible y/o la batería puede explotar, liberando gases inflamables.



Esta herramienta debe manejarse solamente en áreas bien ventiladas, debido a que la herramienta deja escapar monóxido de carbón similar a una motosierra a gas o a una cortadora de césped. El estar expuesto al monóxido de carbón puede causar mareo, náuseas o inconciencia.



SIEMPRE mantenga la herramienta TrakFast, las celdas de combustible, las celdas de batería y el cargador de batería fuera del alcance de los niños.children.

## 1. LEA ESTE MANUAL DE PRINCIPIO A FIN.

Siempre consulte este manual para obtener información acerca del manejo seguro y el mantenimiento de la herramienta TRAKFAST. Si cualquier parte parece no estar clara, o si tiene alguna pregunta, comuníquese de inmediato con el representante de ventas de su distribuidor de Ramset.

## 2. USE GAFAS DE SEGURIDAD Y PROTECCIÓN AUDITIVA

Siempre use gafas de seguridad y protección auditiva cuando maneje la herramienta TRAKFAST o cuando trabaje cerca de esta herramienta. Además, sus gafas de seguridad deben cumplir con los requisitos del Estándar ANSI Z87, y deben tener visera lateral para una mayor protección.



## 3. NUNCA ASUMA QUE LA HERRAMIENTA ESTÁ DESCARGADA.

Cada vez que tome la herramienta TRAKFAST, revise el cargador para ver si hay elementos de fijación. Nunca apunte con la herramienta a ninguna persona ni a usted, incluso si está totalmente seguro de que no está cargada con elementos de fijación. El elemento de fijación que usted no vio es el que puede herir a cualquier persona.

## 4. NUNCA JUGUETEE CON LA HERRAMIENTA.

La herramienta TRAKFAST no es un juguete. . . es una herramienta de fijación eléctrica. Ha sido diseñada para clavar un elemento de fijación a través de hojas de acero en el concreto. Para lograr este fin, genera una enorme cantidad de energía. Bromear con ella, incluso cuando esté totalmente seguro de que no está cargada con elementos de fijación es buscarse un accidente.

# INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

### 5. NUNCA LLEVE LA HERRAMIENTA CON EL DEDO EN EL GATILLO O PULSANDO EL GATILLO.

Debe recordar que la herramienta TRAKFAST funciona en una secuencia específica. El elemento de contacto de trabajo actúa como una característica de funcionamiento que bloquea el gatillo evitando que complete el circuito de encendido. En caso de que usted pulse accidentalmente el elemento de contacto de trabajo mientras aprieta el gatillo al transportar la herramienta...puede descargar un elemento de fijación.

### 6. NUNCA MANEJE UNA HERRAMIENTA QUE NO ESTÉ FUNCIONANDO BIEN.

Si usted determina que la herramienta TRAKFAST no está funcionando correctamente, y el problema es mayor a un atasco de elementos de fijación, deje de usarla de inmediato y consulte la Sección de Mantenimiento de este manual. Si el problema no puede ser corregido con uno de los pasos cubiertos en la Sección de Mantenimiento, informe el problema a su supervisor o a un representante de ventas de su distribuidor de Ramset.

**No intente hacer ninguna reparación adicional a su herramienta TRAKFAST.**

### 7. MANEJE LA HERRAMIENTA ÚNICAMENTE SOBRE LA SUPERFICIE DE TRABAJO.

La herramienta TRAKFAST sólo debería ser manejada cuando esté en contacto con la superficie de trabajo. Siempre sostenga la herramienta en posición firme y perpendicular contra la superficie a ser fijada.



### 8. NUNCA DESACTIVE NI RETIRE EL ELEMENTO DE CONTACTO DE TRABAJO.

La herramienta TRAKFAST está equipada con un dispositivo llamado elemento de contacto de trabajo. Este dispositivo ayuda a reducir la posibilidad de un funcionamiento accidental evitando que la herramienta se active hasta que esté totalmente pulsada sobre la superficie de trabajo. El trabajo que entra en contacto con el elemento debe nunca ser lisiado o quitó. NO utilice la herramienta TRAKFAST si el elemento de contacto de trabajo no está funcionando correctamente.

### 9. NUNCA CARGUE LOS ELEMENTOS DE FIJACIÓN SI TIENE PULSADO EL GATILLO O EL ELEMENTO DE CONTACTO DE TRABAJO.

Al cargar la herramienta TRAKFAST con los elementos de fijación, usted debe evitar apretar el gatillo así como evitar pulsar el elemento de contacto de trabajo. Cuando la herramienta está en una banqueta o en otra superficie, el elemento de contacto de trabajo puede pulsarse. Cuando esté cargando los elementos de fijación podría apretar accidentalmente el gatillo al agarrar el mango para sujetar la herramienta. Estas dos acciones harán que la herramienta TRAKFAST se active, descargando un elemento de fijación.

### 10. EXTRACCIÓN DE ELEMENTOS DE FIJACIÓN O DESPEJE DE ATASCOS.

Con la herramienta TRAKFAST apuntando para otro lado (no hacia usted ni hacia otras personas), jale el casquillo un poquito hacia atrás y empuje la palanca de liberación. Incline un poco la trompa de la herramienta hacia arriba, y los elementos de fijación saldrán por la parte trasera del cargador. Si tiene obstruido un elemento de fijación u otro problema de funcionamiento de su herramienta TRAKFAST debería dejar de utilizar la herramienta y consultar de inmediato la Sección de Mantenimiento del manual.

### 11. NUNCA INTENTE MANEJAR LA HERRAMIENTA TRAKFAST SI LE HACE FALTA ALGUNA DE LAS PARTES O SI ÉSTAS ESTÁN AVERIADAS O SUELTAS.

Asegúrese de que todos los tornillos y las tuercas estén apretadas de manera correcta, que todas las partes estén debidamente instaladas y que funcionen perfectamente. Si hace falta alguna parte, no intente hacer reparaciones temporales... comuníquese con su representante de ventas de inmediato.

### 12. NUNCA CLAVE ELEMENTOS DE FIJACIÓN SOBRE OTROS ELEMENTOS DE FIJACIÓN NI DEMASIADO CERCA DE ÉSTOS.

Clavar encima de los elementos de fijación o muy cerca de éstos puede hacer que el elemento de fijación rebote causando lesiones graves. Clave sólo en áreas donde pueda penetrar todo el vástago.

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

---

**13. NUNCA CLAVE EN UN MATERIAL BASE INADECUADO.** Los materiales como acero endurecido, el alma y el borde de una vigueta doble T, o un acero que sea demasiado grueso pueden hacer que el acero se doble o rompa y pueden causar lesiones graves. Los datos de desempeño de Ramset ofrecen una pauta de materiales base y espesores adecuados.

**14. NUNCA DISPARE EN MATERIALES MUY Duros O FRÁGILES TALES COMO ACERO FUNDIDO, CERÁMICA, VIDRIO O ROCAS DE CUALQUIER TIPO.** Estos materiales pueden romperse, haciendo que fragmentos afilados y/o el elemento de fijación salgan disparados.

**15. CUMPLA SIEMPRE A LOS REQUISITOS MÍNIMOS DE DISTANCIA DEL BORDE AL CENTRO Y DE SEPARACIÓN.** El requisito mínimo de distancia del borde al centro y separación para materiales base de concreto es tres pulgadas. La distancia del borde al centro mínima para material base de acero es ½ pulgada. La separación mínima para materiales base de acero es 1-1/2 pulgadas. Los elementos de fijación instalados a menor distancia uno de otro o del borde pueden causar daño al material base o causar un deterioro del desempeño del elemento de fijación.

**16. NUNCA LLEVE ELEMENTOS DE FIJACIÓN U OTROS OBJETOS Duros EN EL MISMO BOLSILLO O CONTENEDOR DE LA CELDA DE COMBUSTIBLE.** La celda de combustible se puede perforar, causando heridas graves.

**17. NUNCA PERMITA QUE NINGUNA PERSONA UTILICE LA HERRAMIENTA TRAKFAST A MENOS QUE HAYA LEÍDO Y ENTENDIDO EL MANUAL DE LA HERRAMIENTA Y TODAS LAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD.** Es responsabilidad del dueño de la herramienta asegurarse de que todos los usuarios de la herramienta TRAKFAST lean y entiendan perfectamente las instrucciones de funcionamiento, seguridad y mantenimiento de la herramienta.

### **18. ALMACENAMIENTO DE LAS CELDAS DE COMBUSTIBLE.**

Las celdas de combustible contienen gases inflamables que se encuentran bajo presión y deben almacenarse en un área donde no estén expuestas a fuego, chispas o temperaturas por encima de los 120° Fahrenheit (49° Centígrados). El estar expuestas a temperaturas por encima de los 120°F (49°C) puede provocar escapes o estallidos en las células de combustible, liberando gases inflamables y generando un riesgo de incendio o explosión.



### **19. ELIMINACIÓN DE LAS CELDAS DE COMBUSTIBLE.**

Nunca intente perforar, aplastar, quemar o rellenar las celdas de combustible. Elimine siempre las celdas vacías con residuos que no se quemen. Además, nunca deje las celdas de combustible con otros materiales para recuperación o reciclaje.

### **20. ALMACENAMIENTO DE LA HERRAMIENTA.**

Al final de cada día de trabajo, retire la celda de la batería y guárdela en su estuche. Recargue la celda sólo si se requiere según lo indica una luz roja de carga en el mango.

### **21. MANTENGA LA HERRAMIENTA LIMPIA.**

Al final de cada día de trabajo, dedique un minuto para limpiar la herramienta con un paño limpio. Una herramienta sucia se obstruye o funciona mal con mayor facilidad.

### **22. NUNCA PONGA LA MANO O LOS DEDOS SOBRE LA TROMPA DE LA HERRAMIENTA.**

El elemento de fijación o el pistón puede lesionar gravemente su mano en caso de una descarga accidental.



---

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

## SISTEMA DE CARGA Y BATERÍAS

### CELDA Y CARGADOR DE BATERÍA

El primer paso para preparar una nueva herramienta es cargar por completo la nueva batería. Las baterías nuevas se envían descargadas y deben cargarse durante 24 horas antes de usarlas por primera vez. Todas las cargas posteriores requieren máximo 3 horas de carga.



#### ADVERTENCIA

#### Notas importantes sobre la carga



#### PELIGRO QUÍMICO/ DE EXPLOSIÓN

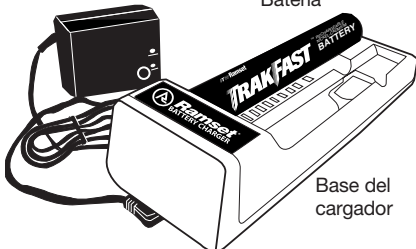
Lea **TODAS** las instrucciones antes de cargar o de usar las baterías. No seguir **TODAS** las

instrucciones puede provocar un incendio, quemaduras severas o liberación de materiales tóxicos.

**Eliminación de baterías:** El sello de reciclaje de baterías RBRCQ® certificado por la EPA en las baterías de níquel-cadmio (NI-CD) indica que Ramset está participando voluntariamente en un programa industrial para recopilar y reciclar estas baterías al final de su vida útil, cuando son sacadas de servicio en los Estados Unidos o en Canadá. El programa RBRCQ® suministra una alternativa conveniente a desechar las baterías Ni-Cd en la basura o en el basurero municipal, lo cual puede ser ilegal en su área. Llame al 1-800-8-BATTERY™ (1-800-822-8837) para obtener mayor información sobre desecho y reciclaje de baterías Ni-Cd en su área. La participación de Ramset en este programa es parte de nuestro compromiso para preservar el medio ambiente y conservar los recursos naturales.

Unidad de  
montaje de pared

Batería



Base del  
cargador

Sistema inalámbrico de carga Ramset

### INSTRUCCIONES PARA CARGAR

1. Conecte el enchufe redondo de la unidad de montaje de pared a la base del cargador y conecte la unidad de montaje de pared a un tomacorriente de 120V AC. Una luz LED junto al enchufe indica que la unidad base tiene corriente.
2. Ponga la base del cargador en una superficie estable e inserte la batería o las baterías, el contacto hacia el frente, en la apertura de la base del cargador.
3. El cargador de la herramienta TRAKFAST incorpora un indicador de nivel de carga para informar al usuario el nivel de carga de la batería.

**Una luz roja estará iluminada todo el tiempo durante el ciclo de carga.**

**Una luz verde**

= batería en el 50% de su capacidad

**Dos luces verdes**

= batería en el 75% de su capacidad

**Tres luces verdes**

= batería en su capacidad **TOTAL**

**La luz roja no se encenderá cuando la batería esté totalmente cargada.**

### LO QUE NO SE DEBE HACER AL CARGAR

- No cargue la batería cuando la temperatura sea inferior a 40°F (5°C).
- No deje caer la batería ni el cargador.
- No permita que objetos de metal entren en contacto con los terminales de la batería.
- No perforo ni intente abrir la caja o las celdas de la batería.
- No almacene las baterías en lugares que estén expuestos a temperaturas sobre los 120°F (49°C).
- No incinere las baterías.
- No utilice cargadores de baterías defectuosos, uno que se recaliente y/o eche humo al estar conectado.

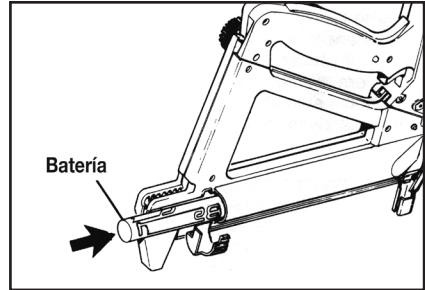
## SISTEMA DE CARGA Y BATERÍAS

## SISTEMA DE CARGA Y BATERÍAS

---

### INSERCIÓN DE BATERÍAS

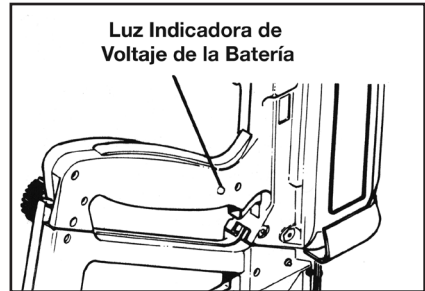
1. Cargue la batería, los contactos hacia el frente, en la herramienta TRAKFAST.
2. Asegure la batería en su sitio con el sujetador de la batería.



### LUZ INDICADORA DE BATERÍA

La ilustración muestra un primer plano de la parte lateral de la herramienta TRAKFAST. Al lado del mango hay un pequeño lente plástico. Esta es la luz indicadora de voltaje de la batería.

Para verificar el voltaje de la batería, la luz LED a la derecha debería estar destellando o iluminando intermitentemente una luz verde. Al apretar el elemento de contacto de trabajo activará el motor del ventilador y la luz LED se pondrá fija y de color verde. Si la luz LED se ilumina de manera intermitente o se pone roja, recargue la batería.



## SISTEMA DE CARGA Y BATERÍAS

---

# CELIDAS DE COMBUSTIBLE Y VÁLVULA MEDIDORA

## Celdas de combustible



**PELIGRO**



### PELIGRO DE EXPLOSIÓN/INCENDIO



Lea **TODAS** las instrucciones de seguridad antes de usar o manejar la celda de combustible. No seguir **TODAS** las instrucciones puede provocar un incendio o una explosión. Esto puede causar graves lesiones personales o daño a la propiedad.



Mantenga las celdas de combustible alejadas del calor, las chispas y el fuego.



El estar expuesta a temperaturas sobre los 120°F (49°C) puede hacer que la celda de combustible, libere gases inflamables.



**ADVERTENCIA**



- **La luz del sol puede aumentar la temperatura interior de un auto o una furgoneta sin ventilación a temperaturas superiores a los 140°F (60°C).**
- **No perforo ni intente abrir la celda de combustible; ésta no es recargable.**
- **No incinere, recupere ni recicle la celda de combustible.**
- **No fume mientras instala o maneja la válvula medidora.**
- **No inhale el espray.**
- **Mantenga fuera del alcance de los niños.**
- **Almacene la(s) celda(s) de combustible únicamente en áreas bien ventiladas.**
- **No reutilice la válvula medidora**

Hay un segundo contenedor dentro de la celda de combustible. El combustible está en el contenedor interno. El espacio entre el contenedor interno y el cilindro externo está lleno de gas, llamado el propelente, que se encuentra bajo presión.

Para expulsar el combustible, la presión del propelente aprieta el contenedor de combustible interno, de manera muy similar a como apretamos un tubo de pasta de dientes.

Esta acción de apretar asegura que todo el combustible sea utilizado, y que la herramienta TRAKFAST pueda funcionar en cualquier posición.

Debido al diseño de un contenedor dentro de otro, es probable que se oiga el sonido de un líquido al agitar la celda de combustible después de que se ha utilizado todo el combustible. Este es el propelente, que queda entre los contenedores incluso después de que el combustible ha sido expulsado.

Si exponemos la celda vacía de combustible a temperaturas extremas, el gas propelente se expandirá y podría hacer que el contenedor se rompa y libere gases inflamables.

## Válvula medidora

La válvula medidora contiene un sistema de medición de combustible para inyectar la cantidad correcta de combustible en la cámara de combustión.

La válvula medidora **roja** es la única válvula que funcionará adecuadamente con la herramienta TRAKFAST.

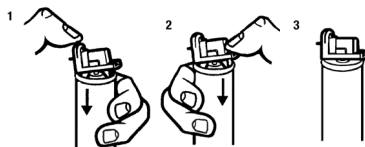
### OBSERVACIÓN:

1. ¡No intente reutilizar la válvula medidora! Reemplace con válvula/celda de combustible nueva y deseche apropiadamente la celda/válvula gastada.
2. Al reemplazar la celda de combustible también limpie o reemplace el filtro de aire para lograr un funcionamiento óptimo de la herramienta.

## Adjuntar la válvula medidora a la celda de combustible

Para adjuntar la válvula medidora a la celda de combustible:

1. Presione hacia abajo en la parte frontal de la válvula (el lado del vástago) hasta que se asiente.
2. Presione hacia abajo en la parte trasera de la válvula hasta que se asiente.
3. Ahora la válvula está completamente asentada en la lata de combustible y puede insertarse en la herramienta.



# CELIDAS DE COMBUSTIBLE Y VÁLVULA MEDIDORA

## CELDA DE COMBUSTIBLE Y VÁLVULA MEDIDORA

### INSERCIÓN DE LA CELDA DE COMBUSTIBLE

1. Presione hacia dentro y para arriba
2. Tirar hacia fuera

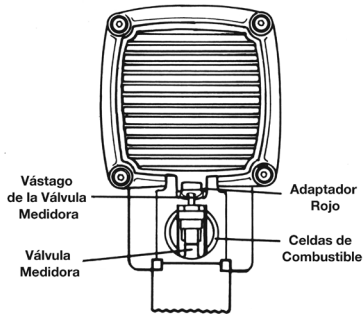


Con el vástago de la válvula medidora señalando hacia la parte frontal de la herramienta, inserte la válvula medidora/el conjunto de celda de combustible.

Vástago de la válvula medidora señalando hacia la parte frontal



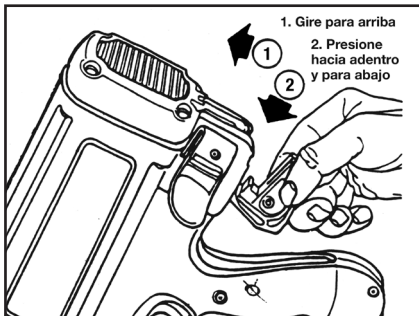
Vista cenital de la herramienta TrakFast



A medida que desliza la válvula medidora/el conjunto de celda de combustible en la herramienta TRAKFAST, podrá observar que hay un adaptador rojo en la parte superior del bolsillo del cilindro. Como se muestra en la ilustración, este adaptador está diseñado para asegurar que el vástago de la válvula medidora esté debidamente alineado con el pequeño agujero u orificio que lleva a la cámara de combustión. Inserte el vástago de la válvula medidora en el orificio del adaptador de color rojo.

Usted completa la carga de combustible en la herramienta TRAKFAST al cerrar la tapa de accionamiento. Usted hace esto girándola arriba y por encima de la válvula de combustible/el conjunto de cilindro y empujándola hacia abajo hasta que la tapa de activación quede en posición.

1. Gire para arriba
2. Presione hacia adentro y para abajo



### CLIMA EXTERIOR Y LA HERRAMIENTA TRAKFAST

Utilice la herramienta TRAKFAST al aire libre, en clima despejado, cuando la herramienta, la celda de combustible y la batería estén en temperaturas entre 20°F (-7°C) y 120°F (49°C). Las temperaturas más frías pueden averiar la herramienta TRAKFAST y la celda de la batería. Las temperaturas más calientes pueden dañar la herramienta y la celda de combustible. El combustible debe almacenarse lejos de la luz del sol directa en ambientes con temperaturas inferiores a 120°F (49°C). Después de períodos prolongados de uso continuo, enfríe la herramienta activando el motor del ventilador.

Manejar la herramienta cuando ésta tiene una temperatura inferior a los 20°F (-7°C) puede dañar la herramienta. Las celdas de combustible en temperaturas frías pierden la fuerza propulsora requerida. Lleve la herramienta, la celda de batería y la celda de combustible a la temperatura de funcionamiento mínima sin exponerlas directamente al fuego, y revise la batería.



#### ADVERTENCIA



La herramienta TRAKFAST no deberá usarse bajo la lluvia o en sitios donde haya mucha humedad. Estas condiciones podrían ocasionar daños en los componentes de la herramienta y hacer que ésta funcione mal.

## CELDA DE COMBUSTIBLE Y VÁLVULA MEDIDORA

# PREPARACIÓN Y USO DE LA HERRAMIENTA TRAKFAST

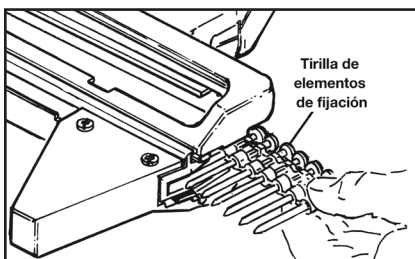
## ELEMENTOS DE FIJACIÓN

La herramienta TRAKFAST sólo puede clavar elementos de fijación Ramset los cuales han sido organizados en tirillas. El uso de cualquier otro elemento de fijación dañará la herramienta y anulará su garantía.

## CARGA DE ELEMENTOS DE FIJACIÓN

La siguiente ilustración muestra cómo cargar correctamente los elementos de fijación en la herramienta TRAKFAST.

1. Jale el conjunto portador hacia atrás hasta que quede asegurado.
2. Cargue cuatro tirillas de elementos de fijación en las ranuras del cargador.
3. Jale el conjunto portador un poco hacia atrás, presione hacia dentro el botón del casquillo y libere suavemente el conjunto para meter los elementos de fijación.



El gatillo de la herramienta TRAKFAST queda asegurado automáticamente y no funcionará cuando queden menos de dos elementos de fijación en el cargador alimentador y a menos que el elemento de contacto de trabajo esté totalmente pulsado. El propósito de esta característica es prevenir ciclos en blanco innecesarios, que podrían dañar los componentes de la herramienta.



**PELIGRO**



Quedarán dos (2) elementos de fijación en el cargador después que todas las tirillas hayan sido utilizadas. En este punto, usted puede volver a cargar la herramienta. Esto no indica que la herramienta esté vacía. Debido a la característica de cierre de la herramienta TRAKFAST, ésta no funcionará cuando quede un suministro con menos de dos elementos de fijación.

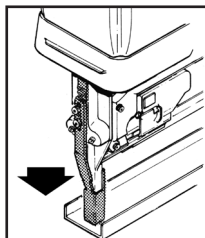
## FUNCIONAMIENTO DE LA HERRAMIENTA TRAKFAST

**Presione el elemento de contacto de trabajo contra la superficie de trabajo**

El motor del ventilador se encenderá.

La luz LED estará fija y de color verde.

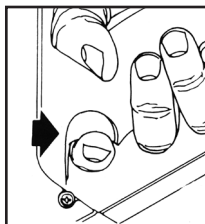
El combustible es inyectado en la cámara de combustión y es mezclado con el aire por el ventilador.



### Apriete el gatillo

La bujía echa chispas y se enciende la mezcla de aire/combustible.

La combustión hace funcionar el conjunto del pistón accionando los elementos de fijación.



### Libere el gatillo- Levante la herramienta

La cámara de combustión se abre.

El ventilador expelle gases calientes y enfría los componentes internos.

**OBSERVACIÓN:** si no se hacen más ciclos, el ventilador funcionará durante 7 segundos y luego se apagará.



**ADVERTENCIA**



El elemento de contacto de trabajo y la trompa pueden calentarse después de un uso rápido o prolongado.

# PREPARACIÓN Y USO DE LA HERRAMIENTA TRAKFAST

## MANTENIMIENTO

El mantenimiento de campo debería restringirse a lo siguiente:

- REVISIÓN DEL NIVEL DE ENERGÍA DE LA BATERÍA
- RECARGO DE LA BATERÍA
- REVISIÓN DE LAS CELDAS DE COMBUSTIBLE Y DE LA VÁLVULA MEDIDORA
- REEMPLAZO DE LA CELDA DE COMBUSTIBLE
- LIMPIEZA DE LOS FILTROS DE AIRE
- DESPEJE DE ATASCOS

Los intentos de sobrepasar estos procedimientos podrían resultar en graves lesiones personales o daño de la herramienta TRAKFAST y anulación de la garantía.

Hay ciertos problemas con los que podemos encontrar al utilizar la herramienta TRAKFAST que se pueden corregir en el lugar de trabajo. Los siguientes procedimientos de mantenimiento de campo son los únicos procedimientos de mantenimiento que usted deberá intentar. Cualquier otra cosa que parezca incorrecta en la herramienta TRAKFAST debería ser diagnosticada y reparada por un técnico totalmente capacitado. Si hay alguna razón para creer que su problema está más allá de los procedimientos de mantenimiento de este manual, comuníquese de inmediato con su representante de ventas.



**PELIGRO**



Nunca intente realizar ningún mantenimiento de la herramienta TRAKFAST sin primero retirar la celda de combustible. El mantenimiento sólo deberá empezarse cuando la herramienta esté completamente inoperante.

### REVISIÓN DE LA CELDA DE BATERÍA

Revise periódicamente la luz LED indicadora de voltaje de batería: la luz LED que se encuentra en el mango de la herramienta TRAKFAST. Al encontrar un problema, el primer paso debería siempre ser asegurarse de que la batería tiene suficiente energía para hacer funcionar la herramienta.

Si la luz está roja, vuelva a cargar la batería. Si la luz está verde, lo que indica que la batería está cargada, revise el sistema de encendido.

### REVISIÓN DE LAS CELDAS DE COMBUSTIBLE

Otra condición típica de mantenimiento ocurre cuando la celda de combustible queda vacía. Un síntoma típico será cuando funciona el ventilador de la herramienta TRAKFAST y la luz LED está verde, pero la herramienta no clava los elementos de fijación completamente. En este caso, retire la celda de combustible de la herramienta, verifique para ver si la celda aún contiene combustible y que la válvula medidora esté funcionando. Para determinar si queda algo de combustible en la celda de combustible sólo ponga el vástago medidor contra un objeto sólido y empuje suavemente unas tres o cuatro veces. Cada vez debería liberarse una pequeña cantidad de combustible. Nunca realice esta prueba cerca del fuego o de chispas, mientras fume o cuando el combustible pueda saltar hasta sus ojos. Si no se libera combustible con cada movimiento de la válvula medidora, esto indica que no queda más combustible en el cilindro y que es necesario reemplazarlo. Deseche apropiadamente las celdas de combustibles vacías.

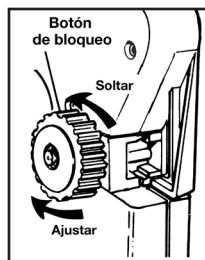
### FILTRO DE AIRE

Abra La tapa presionando suavemente sobre el adaptador rojo y haciendo girar la tapa para abrirla. Los filtro de aire simplemente salen. Dé unos SUAVES golpecitos a los filtro para eliminar el polvo. Debe revisar y limpiar los filtro de aire cada dos días.

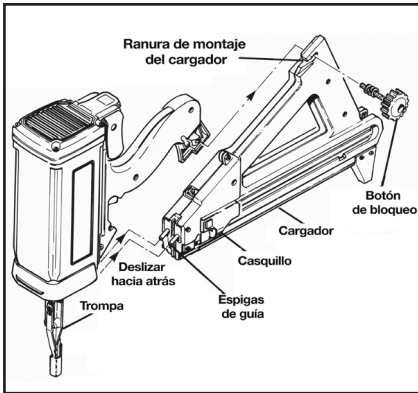
### DESPEJE DE ATASCOS

Un problema típico que podemos encontrar es tener un atasco de elementos de fijación. Debido al diseño único de la herramienta TRAKFAST, despejar un elemento de fijación atascado es muy sencillo.

1. Jale el conjunto portador hacia atrás hasta que quede asegurado.
2. Suelte el botón de bloqueo del cargador dando tres giros completos.
3. Retire el cargador deslizándolo hacia afuera de la trompa de la herramienta.



## MANTENIMIENTO



## DESPEJE DE ATASCOS (continuación)

En este punto, el elemento de fijación atascado debería salir. Si el elemento de fijación atascado no sale, retire con cuidado el elemento de fijación teniendo en cuenta no dañar el bloque de recorte. Después de que haya retirado el elemento de fijación atascado siga los siguientes pasos para volver a unir el cargador con la herramienta.

1. Utilice las dos espigas de guía para alinear el cargador con la trompa de la herramienta.
2. Ubique la ranura de montaje del cargador sobre el tornillo del botón de bloqueo.
3. Deslice el cargador firmemente contra la trompa.
4. Apriete el botón de bloqueo del cargador y recargue la herramienta.



**PELIGRO**



Asegúrese de que el cargador esté totalmente inclinado contra la trompa y que el botón de bloqueo del cargador esté bien asegurado antes de poner a funcionar la herramienta. Intentar utilizar la herramienta con un cargador flojo puede resultar en pérdida del control de los elementos de fijación, averías en la herramienta o descargas de espigas contra el operador de la herramienta.

Si el ventilador de la herramienta TRAKFAST no funciona después de despejar un atasco:

Revise el estado de la celda de la batería.

Si el indicador LED del mango emite un brillo rojo constante al pulsar la herramienta, recargue la batería.

## RUTINA DE FIN-DE-DÍA

Al finalizar su día laboral, realice una rutina diaria. El propósito de seguir estos sencillos pasos es mantener la eficiencia de seguridad y funcionamiento de la herramienta TRAKFAST.

Antes de que se vaya de su lugar de trabajo:

1. Retire la batería y guárdela en la caja de herramientas. Siempre utilice la caja de herramientas TRAKFAST para transportar y guardar la herramienta.
2. Deseche todas las celdas de combustible vacías. Recuerde desechar estas celdas donde no sean encontradas por niños ni donde puedan ser aplastadas, perforadas ni quemadas.
3. Coloque la celda de la batería en su cargador sólo si requiere ser cargada, según lo indica la luz roja de carga en el mango.
4. Limpie su herramienta TRAKFAST con un paño suave y limpio.
5. Revise el elemento de contacto de trabajo para asegurarse de que está funcionando sin problemas.

Estos sencillos pasos no sólo asegurarán que su herramienta TRAKFAST estará lista para trabajar al día siguiente, sino que además garantizarán una eficiencia máxima de la herramienta.

## ACCESORIOS DE LA HERRAMIENTA TRAKFAST

Hay disponibles toda una variedad de accesorios para la herramienta TRAKFAST:

- Celdas de la batería
- Gafas de seguridad transparentes
- Cargador de la herramienta TRAKFAST

Para obtener información adicional, comuníquese con el representante de ventas de su distribuidor de Ramset.

# REPARACIÓN DE AVERÍAS

## SÍNTOMA

## POSIBLES PROBLEMAS

## MANTENIMIENTO SERVICE

### Preparar la herramienta para funcionamiento—Problemas del cargador/de la batería

<ul style="list-style-type: none"> <li>— Parece que la celda de la batería no acepta la carga. La luz verde del cargador no se enciende.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>— El indicador de no funcionamiento se ilumina en el cargador.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Pruebe la celda de la batería después de 3 horas del ciclo de carga. Si la luz LED de la herramienta está verde, las luces del cargador no están funcionando correctamente. Reemplace el cargador o controle el tiempo de carga para garantizar que la celda de la batería tiene tiempo adecuado para la recarga. Es normal que una batería se sienta tibia después de una carga apropiada.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>— La celda de la batería está averiada o el ciclo de vida se agotó.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Reemplace la celda de la batería.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Cargador averiado.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Suspnda el uso de inmediato y desconecte de la fuente de corriente. Reemplace el cargador y la etiqueta o deseche el cargador para prevenir reutilización accidental o conexión a la fuente de corriente.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>— Luces intermitentes en la unidad base del cargador.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>— La celda de la batería está averiada</li> <li>— Batería completamente drenada</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Reemplace la batería</li> <li>— Deje que la batería se cargue 5 minutos</li> </ul>

### Estado normal de funcionamiento

<ul style="list-style-type: none"> <li>— El ventilador no funciona—la luz LED está apagada.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>— La celda de la batería no está cargada.</li> <li>— El cargador está flojo, evitando que la corriente fluya desde el cargador hasta el mango y la tapa del cilindro.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Cargue la celda de la batería según el Manual de funcionamiento.</li> <li>— Asegúrese de que el cargador esté apretado a la trompa de la herramienta y asegúrelo con el botón de bloqueo.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Los contactos del cargador en la parte superior del mismo o los postes de contacto en la base del mango están grasientos, sucios o corroídos.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Limpie los contactos siguiendo las instrucciones.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Los terminales de la batería o los contactos de las baterías del cargador están grasientos, sucios o corroídos.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Limpie los terminales de la celda de la batería. Limpie los contactos de la celda de la batería del cargador siguiendo las instrucciones.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>— El ventilador no funciona o funciona más lento que de costumbre—la luz LED de la herramienta está roja</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>— La celda de la batería está descargada.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Cargue la celda de la batería.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>— El ventilador funciona de manera intermitente.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>— El cargador está flojo o los contactos están torcidos.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Ajuste el cargador o enderece los contactos.</li> </ul>

# REPARACIÓN DE AVERÍAS

## SÍNTOMA

## POSIBLES PROBLEMAS

## MANTENIMIENTO SERVICE

### Estado de funcionamiento pre-combustión/combustión

— El elemento de contacto de trabajo no se puede pulsar por completo, la herramienta no funciona.	— El brazo de cierre está atorado en la posición de cierre.	— Revise el tornillo de la tapa del negador para ver si está demasiado ajustada. Retire la tapa si es necesario y limpie la acumulación de desechos de la pista.
	— El elemento de contacto de trabajo está torcido o la acumulación de desechos en la pista restringe el funcionamiento.	— Retire y examine la sonda inferior. Limpie la pista con un paño. Repare y reemplace la sonda inferior siguiendo las instrucciones.
	— El casquillo no está detrás de la tirilla.	— Ponga el casquillo detrás de la tirilla.
	— El O-Ring del motor del ventilador está apretado.	— Comuníquese con el representante de ventas autorizado de su distribuidor de Ramset para mantenimiento.
— La herramienta no activa el ciclo del ventilador, la luz LED está verde.	— La celda de combustible está vacía.	— Reemplace la celda del combustible.
	— El cable de la bujía está separado de la misma.	— Comuníquese con el representante de ventas autorizado de su distribuidor de Ramset para mantenimiento.
	— No echan chispas.	— Comuníquese con el representante de ventas autorizado de su distribuidor de Ramset para mantenimiento.

### Estado de funcionamiento electricidad/agotamiento

— La herramienta funciona correctamente, pero los elementos de fijación no se clavan completamente.	— La celda de la batería está descargada.	— Cargue la celda de la batería.
	— La celda de combustible está baja.	— Revise la celda de combustible según el manual de funcionamiento y reemplace según las indicaciones.
	— Puede haber pérdida de cierre en la cámara de combustión	— Presione el elemento de contacto de trabajo contra una pieza de trabajo durante un minuto. Apriete el gatillo. Si los elementos de fijación no se clavan, hay un escape que requiere mantenimiento.
— La herramienta funciona, pero no se pueden clavar los elementos de fijación.	— La tirilla de elementos de fijación puede tener un ribete.	— Utilice únicamente los elementos de fijación que cumplan con las especificaciones de Ramset.
	— El casquillo no está correctamente engranado detrás del elemento de fijación	— Localice el casquillo detrás de la tirilla de elementos de fijación siguiendo las instrucciones del Manual de funcionamiento.
	— Elemento de fijación atascado.	— Despeje el atasco siguiendo las instrucciones del Manual de funcionamiento.

# REPARACIÓN DE AVERÍAS

---

## SÍNTOMA

## POSIBLES PROBLEMAS

## MANTENIMIENTO SERVICE

### Estado de funcionamiento electricidad/agotamiento

---

— La herramienta funciona de manera irregular y parece estar perdiendo energía, la luz LED de la herramienta está verde.	— La celda de combustible está baja.	— Revise la celda del combustible según.
	— El cable de la bujía está flojo.	— Comuníquese con el representante de ventas de su distribuidor de Ramset para mantenimiento.
	— El elemento de filtración está sucio, haciendo que la herramienta se recaliente.	— Retire el elemento de filtración y limpie siguiendo las instrucciones del Manual de funcionamiento. Utilice una solución de limpieza segura para eliminar desechos rebeldes.
	— La camisa o los O-Rings de la herramienta están sucios.	— Limpie la herramienta siguiendo el procedimiento de limpieza.

---

### Estado de funcionamiento de regreso/expulsión

---

— La herramienta funcionó y clavó los elementos de fijación, pero el pistón no regresó a la posición superior.	— La celda de combustible está baja.	— Limpie el pistón y el agujero de la trompa con un solvente seguro. Consulte el procedimiento de limpieza.
	— La boquilla del pistón se abomba.	— Comuníquese con el representante de ventas autorizado de su distribuidor de Ramset para mantenimiento.
	— Los puertos de escape en la camisa están sucios o atascados.	— Devuelva la herramienta al representante de ventas autorizado de su distribuidor de Ramset para mantenimiento.
	— La camisa o los O-Rings de la herramienta están sucios.	— Limpie la herramienta siguiendo el procedimiento de limpieza.
— La cámara de combustión no desciende después de los ciclos de la herramienta.	— El elemento de contacto de trabajo está torcido o la herramienta está sucia.	— Limpie la herramienta o reemplace el elemento de contacto de trabajo según las indicaciones.

---

**Si la herramienta TRAKFAST no funciona después de seguir las indicaciones de mantenimiento descritas arriba, devuelva la herramienta al representante de ventas autorizado de su distribuidor de Ramset para mantenimiento.**

800-241-5640  
[www.ramset.com](http://www.ramset.com)

---

# REPARACIÓN DE AVERÍAS

## **GARANTÍA Y LIMITACIONES DE LOS SISTEMAS DE HERRAMIENTAS A GAS RAMSET**

Ramset garantiza que las herramientas de fijación eléctricas de sistemas de cartucho TrakFast nuevas, sus partes y accesorios estarán libres de defectos en cuanto a los materiales y mano de obra durante el periodo indicado abajo.

### **PERIODO DE DOS AÑOS O 50,000 DISPAROS**

Se aplicará una garantía de dos años o 50,000 disparos, lo que ocurra primero, a todas las partes, excepto las indicadas abajo como partes de desgaste normal, o a partes que están cubiertas expresamente por una garantía extendida.

### **GARANTÍA DE SEIS MESES O 10,000 DISPAROS**

Se aplica una garantía de seis meses o 10,000 disparos a las siguientes partes, que se consideran partes de desgaste normal:

- Tope
- Ensamble de pistón
- Arosellos
- Anillos de pistón

El periodo de garantía se basa en la fecha de fabricación de la herramienta, determinada por el número de serie de la herramienta. Ramset puede extender el periodo de garantía a partir de la fecha de compra con un documento que demuestre de manera fehaciente la fecha de compra.

### **DECLARACIÓN DE GARANTÍA**

La única responsabilidad de Ramset bajo el presente documento será reemplazar cualquier parte o accesorio que se demuestre que está defectuoso dentro del periodo de tiempo específico. Cualquier parte o accesorio de repuesto que se proporcione de conformidad con esta garantía tendrá una garantía por el resto del periodo de garantía aplicable a la parte que reemplace. Esta garantía no se aplica al reemplazo de partes de desgaste normal.

Esta garantía es inválida respecto a cualquier herramienta que haya sido sometida a mal uso, abuso, daño accidental o intencional, uso con sujetadores, combustible, batería o cargadores de batería que no satisfagan las especificaciones, el tamaño o la calidad de Ramset, haya sido mantenida incorrectamente, reparada con repuestos que no sean repuestos genuinos TrakFast, dañada en tránsito o manejo o que, en opinión de Ramset, haya sido alterada o reparada de modo que afecte o perjudique el desempeño de la herramienta.

**Ramset NO OFRECE GARANTÍA ALGUNA, EXPRESA O IMPLÍCITA, EN RELACIÓN A LA COMERCIALIZACIÓN, ADECUACIÓN A UN FIN ESPECIAL O DE CUALQUIER OTRA CLASE, EXCEPTO LO INDICADO ARRIBA y la responsabilidad TAL COMO SE EXPRESA ARRIBA Y SE ASUME ARRIBA, es en lugar de otras garantías que surjan o tengan conexión con el uso y el desempeño de la herramienta, excepto en la medida en que la ley aplicable disponga lo contrario.**

**EN NINGÚN CASO Ramset SERÁ RESPONSABLE DE LOS DAÑOS DIRECTOS, INDIRECTOS O MEDIATOS, INCLUYENDO, ENTRE OTROS, LOS DAÑOS QUE PUEDAN SURGIR DE PÉRDIDAS DE LAS GANANCIAS O PRODUCCIÓN ESPERADAS, MAL USO DE MATERIALES, AUMENTO EN EL COSTO DE OPERACIÓN O CUALQUIER OTRA CLASE.**

Ramset se reserva el derecho de hacer cambios en las especificaciones, el equipo o los diseños en cualquier momento, sin previo aviso y sin incurrir en obligación alguna.

**PARA OBTENER EL SERVICIO DE REPARACIÓN DE LA HERRAMIENTA,  
PÓNGASE EN CONTACTO CON EL DISTRIBUIDOR AUTORIZADO  
DE RAMSET O PÓNGASE EN CONTACTO CON EL CENTRO  
DE REPARACIÓN DE HERRAMIENTAS DE RAMSET MÁS CERCANO  
VISITE NUESTRO SITIO WEB EN [WWW.RAMSET.COM](http://WWW.RAMSET.COM)  
O 800-241-5640 DE LLAMADA**



**Sistemas de fijación en concreto  
Glendale Heights, IL 60139  
800-RAMSET6 (1-800-726-7386)  
[www.ramset.com](http://www.ramset.com)**

**Compre con confianza...  
Compre a su distribuidor autorizado.**

**AN ILLINOIS TOOL WORKS COMPANY  
© ILLINOIS TOOL WORKS 2010**